



07/15/11

To whom it may concern:

The Fedora articles accompanied by this letter are distributed free of charge. For shipping and insurance purposes, we declare the value of each EUR 1,0 €

However, these articles are not imported for commercial purposes and no import duties should be imposed.

The Fedora Project is a community supported open source project. Its goal is to work with the Linux community to build a complete, general purpose operating system exclusively from free software. Public forum. Rapid progress. Open process.

Fedora itself is an operating system and platform, based on Linux, that is always free for anyone to use, modify and distribute, now and forever. It is developed by a large community of people who strive to provide and maintain the very best in free, open source software and standards. Fedora is part of the Fedora Project.

With any questions, please do not hesitate to contact me.

Regards,

A handwritten signature in black ink, appearing to be "Joerg Simon", written over a horizontal line.

Joerg Simon
Board Member
Fedora Project



Email: jsimon@fedoraproject.org
Web: <http://fedoraproject.org/wiki/JoergSimon>

fedora^f

08/26/11

Dear Sirs,

i was informed that based on the current situation, our **shipment Number CL694908924DE** to the non Profit Organisation

FLOSSK
c/o Rrota
Kroni i Bardhë 60-62, p.o. Box 26
10000, Prishtina
Kosovo

is pending a customs charge/tax.

The shipment contained 330 DVD-Media out of a larger donation of thousands of media that are distributed free of charge around Europe and Africa to support the teaching of Open Source Software in Countries with weak internet-infrustructures that gives them access to free open source software!

For insurance purposes, we declared the value of each EUR 1,00 € in case the shipment get's lost and we have to reproduce and resend 330 DVD-Media.

The Receipt itself has to pay nothing for it and is also not allowed to sell them! The Shipment is free of charge.

According to article 33 of the customs regulations of Kosovo [1] the customs tariff should be based on the transaction value. The transaction value is "the price actually paid or payable for the goods when sold for export to Kosovo", but these articles are not imported for commercial purposes, there is no seller and no buyer - no import duties should be imposed.

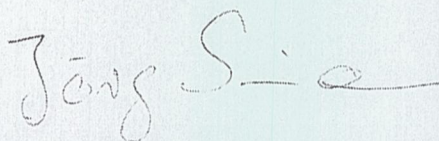
If you can not follow me on article 33 on customs regulations of Kosovo (non commercial) and want to charge tax on the shipment, i want to point out that the production costs for all donated Media in Europe and Africa is **below 0,50€** for each DVD-Media. So besides the amount for the insurance process of 333,00€ overall - it seems i made a mistake because i was not aware that you need these informations in case of a donation also for customs- so i declare the value of the media - according to Article 70 customs regulations of Kosovo - at a ammount **of 160€ overall.**

Sorry for my mistake with the customs declaration. I hope the problem is solved with these letter!

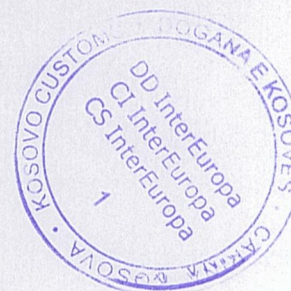
With any questions, please do not hesitate to contact me.

Regards,

Joerg Simon
Board Member
Fedora Project



Email: jsimon@fedoraproject.org
Web: <http://fedoraproject.org/wiki/JoergSimon>
[1] <http://dogana.rks-gov.net/Uploads/Documents/KodiDoganorAlb.pdf>





08/26/11

Të nderuar,

Jam informuar për situatën e tanishme rreth dërgesës tonë, **numri i dërgesës tonë është CL694908924DE**, e dërguar tek organizata jo-profitabile.

FLOSSK
c/o Rrota
Kroni i Bardhë 60-62, p.o. Box 26
10000, Prishtina
Kosovo

është duke qëndruar në doganë për pritje të pagesës së taksave.

Dërgesa përmban 330 DVD-ja, pjesë e një shumës më të madhe që është shpërndarë nëpër Europë dhe Afrikë për mbështetjen dhe mësimin e softuerit me Kod-të-hapur në shtetet me infrastrukturë të dobët të internetit që ja mundëson qasjen në softuerin Pa Pagesë dhe me Kod-të-Hapur.

Për qeshtë sigurie, e kemi deklaruar vlerën e çdo DVD-je 1,00€, në rast se dërgesa humb gjatë dërgesës për arsye se nuk duhet ti riprodhimi 330 DVD-ja dhe ti ridërgomi.

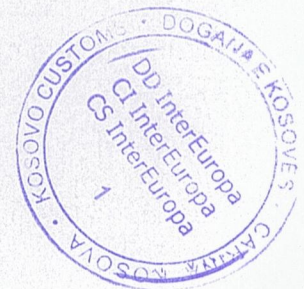
Pranuesi nuk do të paguaj asgjë, dhe gjithashtu nuk i lejohet ti shes, dërgesa është falas.

Duke u bazuar në nenin 31 të Rregullatorit të Doganave të Kosovës [1] tarifa doganore duhet të bazohet në vlerën e transaksionit, vlera e transaksionit është "çmimi i paguar ose që duhet paguar për mallrat e shitura për eksport në Kosovë", por këto artikuj nuk janë dërguar për arsye komerciale. Nuk asnjë shitës dhe asnjë blerës – asnjë detyrim importues nuk duhet të imponohet.

Në qoftë se ju nuk mund të më mbështesni në Nenin 31 të Rregullatorit të Doganave të Kosovës (pa vlerë komerciale) dhe doni të kërkonti pagesë të taksave, dua të theksoj që shpenzimet e prodhimit të gjithë DVD-ja/Media e dhuruar në Evropë dhe Afrikë është **nën 0.50€** për çdo DVD. Pra, përveç shumës së për procesin e sigurimit të 330,00€ në përgjithësi. Duket se ka bër një gabim sepse nuk isha në dijeni se keni nevojë për këto informata në rast të një donacioni, gjithashtu edhe për doganë. Kështu që i deklaroj vlerën së DVD-jave/Media-s duke u bazuar në nenin 70 të Rregullatorit të Doganave të Kosovës, në vlerë të **160,00€ në përgjithësi**. Kërkoj falje për gabimin tim me deklaratën doganore, shpresoj që kjo letër to da zgjidhë problemin.

Për çdo pyetje, mos hezitoni të më kontaktoni

Me respekt,
Joerg Simon
Anëtar i Bordit
Fedora Project
Email: jsimon@fedoraproject.org
Web: <http://fedoraproject.org/wiki/JoergSimon>
[1] <http://dogana.rks-gov.net/Uploads/Documents/KodiDoganorAlb.pdf>





08/26/11

Të nderuar,

Jam informuar për situatën e tanishme rreth dërgesës tonë, **numri i dërgesës tonë është CL694908924DE**, e dërguar tek organizata jo-profitabile.

FLOSSK

c/o Rrota

Kroni i Bardhë 60-62, p.o. Box 26

10000, Prishtina

Kosovo

është duke qerë druar në doganë për pritje të pagesës së taksave.

Dërgesa përmban 330 DVD-ja, pjesë e një shumës më të madhe që është shpërndarë nëpër Europë dhe Afrikë për mbështetjen dhe mësimin e softuerit me Kod-të-hapur në shtetet me infrastrukturë të dobët të internetit që ja mundëson qasjen në softuerin Pa Pagesë dhe me Kod-të-Hapur.

Për qeshtë sigurie, e kemi deklaruar vlerën e çdo DVD-je 1,00€, në rast se dërgesa humb gjatë dërgesës për arsye se ne duhet ti riprodhimi 330 DVD-ja dhe ti ridërgomi.

Pranuesi nuk do të paguaj asgjë, dhe gjithashtu nuk i lejohet ti shes, dërgesa është falas.

Duke u bazuar në nenin 31 të Rregullatorit të Doganave të Kosovës [1] tarifa doganore duhet të bazohet në vlerën e transaksionit, vlera e transaksionit është "çmimi i paguar ose që duhet paguar për mallrat e shitura për eksport në Kosovë", por këto artikuj nuk janë dërguar për arsye komerciale. Nuk asnjë shitës dhe asnjë blerës – asnjë detyrim importues nuk duhet të imponohet.

Në qoftë se ju nuk mund të më mbështesni në Nenin 31 të Rregullatorit të Doganave të Kosovës (pa vlerë komerciale) dhe doni të kërkonte pagesë të taksave, dua të theksoj që shpenzimet e prodhimit të gjithë DVD-ja/Media e dhuruar në Evropë dhe Afrikë është nën **0.50€** për çdo DVD. Pra, përveç shumës së për procesin e sigurimit të 330,00€ në përgjithësi. Duket se ka bërë një gabim sepse nuk isha në dijeni se keni nevojë për këto informata në rast të një donacioni, gjithashtu edhe për doganë. Kështu që i deklaroj vlerën së DVD-jeve/Media-s duke u bazuar në nenin 70 të Rregullatorit të Doganave të Kosovës, në vlerë të **160,00€ në përgjithësi**. Kërkoj falje për gabimin tim me deklaratën doganore, shpresoj që kjo letër to da zgjidhë problemin.

Për çdo pyetje, mos hezitoni të më kontaktoni

Me respekt,

Joerg Simon

Anëtar i Bordit

Fedora Project

Email: isimon@fedoraproject.org